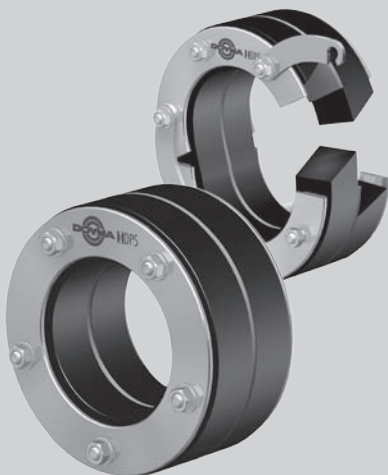


Einbauhinweise für Dichtungseinsätze

Fitting notes for gasket inserts

Instructions de montage des
éléments d'étanchéité

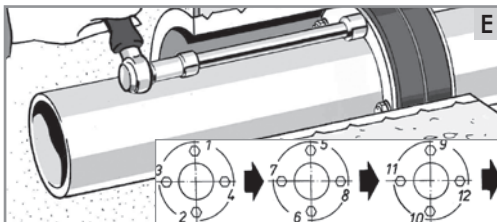
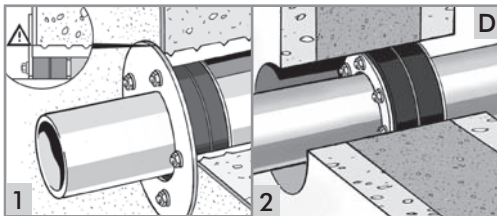
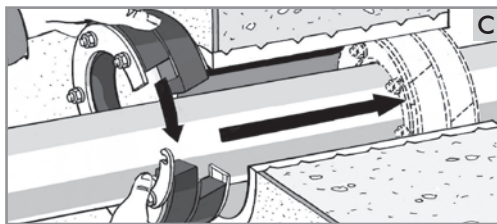
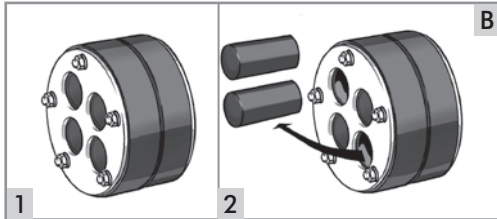
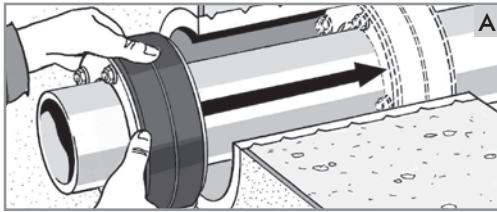


Curaflex®

- A, B, C, D, E, F
- A 40, B 40
- C 40, D 40
- E 40, F 40
- .../M
- .../O

Curaflex® Quick In

- A, B, C, D, E, F
- A 40, B 40
- C 40, D 40
- E 40, F 40



Allgemeines

- Curaflex® Dichtungseinsätze sind wartungsfrei. Bei korrekter Montage ist ein Nachziehen der Bolzen nicht notwendig.
- Vergleichen Sie den Leitungs- und Futterrohr-/ Kernbohrungsdurchmesser mit den Angaben auf dem Karton oder auf dem Dichtungseinsatz.
- Dichtungseinsätze sind keine Festpunkte oder Stützlager, sondern dienen ausschließlich der elastischen Abdichtung von Leitungen.
- Leichte axiale Bewegungen der Leitungen sind zulässig.
- Versiegelung bei Kernbohrungen: Wir empfehlen, die Bohrlochwandung mit Curaflex® Aquagard (Grundierung 1710/1711 und Speziallack 1715/1716) zu versiegeln.

A: Einbau von Curaflex® Dichtungseinsätzen

Dichtungseinsätze sollten mit den Spannmuttern zur "wasser-abgewandten Seite" ausgerichtet und möglichst weit zur "Wasserseite" montiert werden.

B: Einbau von Curaflex® Dichtungseinsätzen für Mehrfachdurchführungen

- 1: Curaflex® Dichtungseinsatz C/M mit Gummikernen
- 2: Gummikern (-e) vor dem Leitungseinzug aus dem Dichtungseinsatz entfernen.

C: Einbau von Curaflex® Dichtungseinsätzen Quick In

Schnellverschluß öffnen, Dichtungseinsatz um die Leitung herumlegen und mit dem Schnellverschluß verschließen.

D: Positionierung von Dichtungseinsätzen

- 1: Curaflex® Dichtungseinsätze mit Großring (Curaflex® B, D, E und F): Der Großring muss an der Wand anliegen. Curaflex® D und F sind druckseitig zu montieren.
- 2: **Doppel-/Elementwände:** Achtung: Positionierung des Dichtungseinsatzes im Ort beton.

E: Endmontage

Zur Endmontage des Dichtungseinsatzes die Muttern überkreuzend wechselweise jeweils einige Umdrehungen anziehen, höchstens bis zum Erreichen des nebenstehenden Drehmomentes (siehe Tabelle).

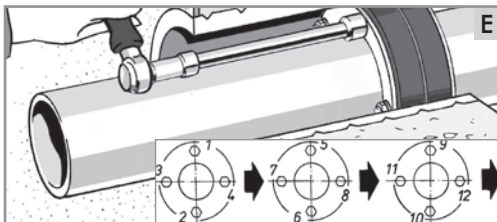
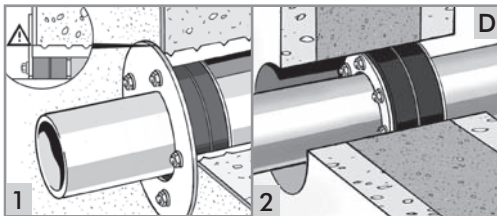
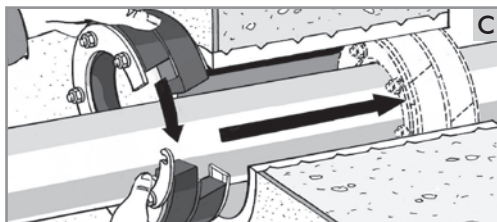
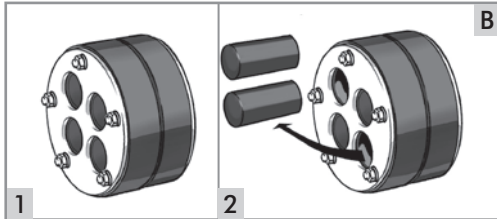
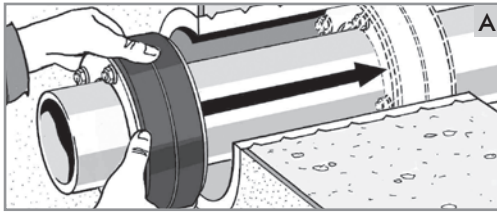
Achtung! Bei dünnwandigen und/oder geschäumten Kunststoffrohren sind verringerte Anzugsmomente der Spannmuttern notwendig, da die Rohrleitungen ansonsten beschädigt werden könnten.

Beispiel-Empfehlung: KG-Rohre DN 110 mit Curaflex® A-F in Kernbohrung DN 200 mit max. 5 Nm Anzugsmoment verspannen. KG-Rohre DN 110 mit Curaflex A40 - F40 in Kernbohrung DN 150 mit max. 3 Nm Anzugsmoment verspannen.

■ DOYMA gewährt 25 Jahre Garantie!
Weitere Infos unter www.doyma.de.

Maximale Drehmomente / max. torque values / couples de rotation max.			
Bolzen-Ø Bolt-Ø écrou-Ø	Schlüssel- weite wrench size surplat	Curaflex® Dichtungseinsatz, Curaflex® gasket insert, Curaflex® éléments d'étanchéité	
		A - F Quick In A - Quick In F A/O - F/O A/M - F/M	A 40 - F 40 Quick In A 40 - Quick In F 40 A/M/T - F/M/T
M 5	8	3 Nm	2 Nm
M 6	10	8 Nm	5 Nm
M 8	13	12 Nm	7 Nm
M 10	17	25 Nm	15 Nm
M 12	19	30 Nm	18 Nm

Bei Vorhandensein mehrerer Bolzenreihen zunächst die Muttern der inneren Bolzenreihe anziehen.



General

- Curaflex® gasket inserts are maintenance-free. Once correctly installed it's not necessary to re-tighten the bolts.
- Compare the pipe and pipe-sleeve/core bore diameter with the data on the box or gasket insert.
- Gasket inserts are not fixed points and are not designed for load bearing, they only serve to provide elastic sealing of service ducts.
- Small axial movements of the service ducts are acceptable.
- Sealing core bores : We recommend to protect the inside of the core bore with Aquagard (primer 1710/1711 and special paint 1715/1716).

A: Fitting Curaflex® gasket inserts

Gasket inserts should be aligned with the clamping nuts towards the "dry side", and as close as possible to the "water side".

B: Fitting Curaflex® gasket inserts for multiple ducts

- 1: Gasket insert Curaflex C/M with rubber cores in position
- 2: Remove rubber core before installation of pipe/cable starts

C: Fitting Curaflex® Quick In gasket inserts

Open quick closure, put gasket insert around the pipe and close with the quick closure.

D: Positioning Curaflex® gasket inserts with large ring

- 1: For Curaflex® gasket inserts with large ring (Curaflex® gasket inserts B, D, E and F) ensure that the large ring is installed close to the wall. Curaflex® D and F gasket inserts are to be installed at the pressure-exposed side.
- 2: **Partition walls with double elements:** Gasket insert must be positioned in cast-in-place concrete.

E: Final fitting

For final fitting of the gasket insert tighten the nuts alternately in a cross pattern by a few turns each time considering a maximum torque value as per figures given.

Warning! On thin-walled or foam-coated plastic pipes lower tightening forces are required on the nuts. Otherwise the pipes can be damaged.

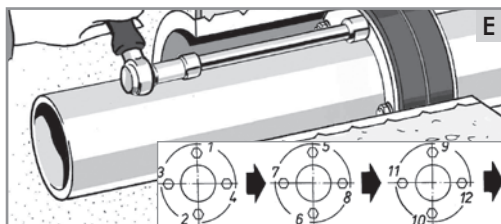
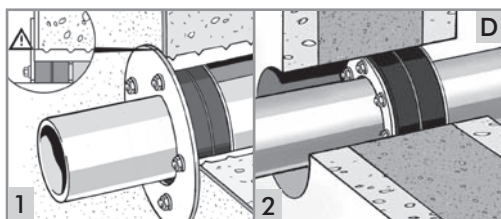
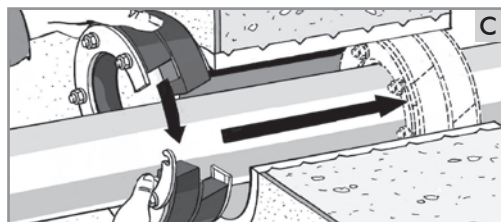
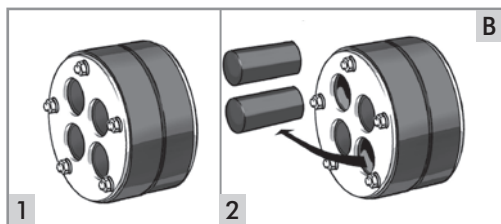
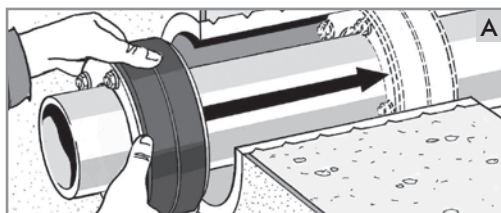
Sample for recommendation: Seal KG pipes with Curaflex® gaskets A - F in core bore NB 200 by tightening screws with a torque value of 5 Nm max.

Seal KG pipes with Curaflex® gaskets A40 - F40 in core bore NB 150 by tightening screws with a torque value of 3 Nm max.

■ DOYMA allows a 25 years guarantee!
For more information see www.doyma.co.uk.

Maximale Drehmomente / max. torque values / couples de rotation max.			
Bolzen-Ø Bolt-Ø écrou-Ø	Schlüssel- weite wrench size surplat	Curaflex® Dichtungseinsatz, Curaflex® gasket insert, Curaflex® éléments d'étanchéité	
		A - F Quick In A - Quick In F A/O - F/O A/M - F/M	A 40 - F 40 Quick In A 40 - Quick In F 40 A/M/T - F/M/T
M 5	8	3 Nm	2 Nm
M 6	10	8 Nm	5 Nm
M 8	13	12 Nm	7 Nm
M 10	17	25 Nm	15 Nm
M 12	19	30 Nm	18 Nm

When several rows of bolts are used, first tighten the nuts on the inner bolt row.



Généralités

- Les inserts Curaflex ne demandent pas d'entretien. Après montage selon nos instructions un serrage ultérieur des écrous n'est pas nécessaire.
- Comparer le diamètre de la conduite et de la gaine/ du carottage avec celui indiqué sur le carton ou sur l'élément d'étanchéité.
- Les éléments d'étanchéité ne sont ni des points fixes ni des paliers d'appui, mais servent uniquement à réaliser l'étanchéité élastique de conduites.
- De légers déplacements axiaux des conduites sont acceptés.
- Traitement de la surface des carottages: Nous recommandons à procéder au traitement des parois de carottage à l'aide de Aquagard (mastic 1710/1711 et vernis spécial 1715/1716).

A: Montage d'éléments d'étanchéité Curaflex®

Il convient d'orienter les écrous de serrage vers la zone intérieure «côté sèche» et de monter les éléments d'étanchéité aussi près que possible de la zone extérieure côté d'eau.

B: Installation des inserts d'étanchéité Curaflex® pour passages multiples

- 1: Insert d'étanchéité Curaflex® C/M avec cœurs de caoutchouc
- 2: Le cœur de caoutchouc doit être éliminé avant l'installation d'une conduite.

C: Montage d'éléments d'étanchéité Curaflex® Quick In

Ouvrir la fermeture rapide, poser l'élément d'étanchéité autour de la conduite et le fermer à l'aide du système de fermeture rapide.

D: Positionnement des éléments d'étanchéité Curaflex® avec anneau large

- 1: Pour les versions d'éléments d'étanchéité Curaflex® B, D, E et F veiller à ce que l'anneau large est installé en contact avec la paroi. Des éléments Curaflex® D et F sont à installer à la côté d'eau.
- 2: Cloison à doubles éléments: L'élément d'étanchéité doit être positionné dans la partie du béton versé sur place.

E: Montage final

Pour le montage final de l'élément d'étanchéité, serrer les écrous de quelques tours successivement les uns après les autres en procédant diagonalement. Les couples de serrage maxi indiqués sont à respecter. (Voir tableau).

Attention! En présence de tubes en plastique à parois fines et/ou pré-isolés, les couples de serrage nécessaires sont plus faibles. Les conduites pourraient sinon être endommagées.

Recommandation d'exemple: Tubes en PP DN 110 avec les Curaflex A-F dans le carottage DN200 avec couple max. de 5 Nm. Tubes en PP DN 150 avec les Curaflex A-F dans le carottage DN150 avec couple max. de 3 Nm.

■ DOYMA accorde une garantie de 25 ans!

Vous trouvez d'autres informations sur notre page d'accueil www.doyma.de.

Maximale Drehmomente / max. torque values / couples de rotation max.			
Bolzen-Ø Bolt-Ø écrou-Ø	Schlüssel- weite wrench size surplat	Curaflex® Dichtungseinsatz, Curaflex® gasket insert, Curaflex® éléments d'étanchéité	
		A - F Quick In A - Quick In F A/O - F/O A/M - F/M	A 40 - F 40 Quick In A 40 - Quick In F 40 A/M/T - F/M/T
M 5	8	3 Nm	2 Nm
M 6	10	8 Nm	5 Nm
M 8	13	12 Nm	7 Nm
M 10	17	25 Nm	15 Nm
M 12	19	30 Nm	18 Nm

En présence de plusieurs rangées de vis, commencer par serrer les écrous des vis de la rangée intérieure.

Aquagard Beton-Versiegelung



Aquagard: Versiegelung für Kernbohrungen!

Beton kann bis zu einer bestimmten Tiefe durchfeuchten, bevor absolute Wasserundurchlässigkeit eintritt. So ist es möglich, dass Wasser den Dichtungseinsatz umwandert.

Zudem besteht die Gefahr, dass infolge der Kernbohrung angeschnittener Bewehrungsstahl korrodiert.

Aufgrund dieser Erkenntnisse empfehlen wir den Einsatz von Aquagard.

Aquagard Grundierung (Primer) (Curaflex® 1710/1711) Grundierung bzw. Primer für Aquagard-Speziallack

Die Grundierung dringt tief in die Kapillaren und Luftbläschen des Betons ein und verschließt diese dauerhaft wasserdicht. Somit kann das Wasser auf diesem Wege den Dichtungseinsatz nicht umwandern.

Aquagard Speziallack (Curaflex® 1715/1716) Speziallack zur Versiegelung von Kernbohrungen

Der Aquagard Speziallack versiegelt die Oberfläche der Kernbohrungswandung und schützt gleichzeitig den eventuell angeschnittenen Bewehrungsstahl vor Korrosion.



DOYMA GmbH & Co
Durchführungssysteme
Industriestr. 43-57
D-28876 Oyten

Fon: 04207/9166-300
Fax: 04207/9166-199
www.doyma.de
info@doyma.de

